

3. Сонькина, А. А. Дефицит коммуникативных навыков у российских врачей: знаем ли мы, чему надо учиться? / А. А. Сонькина // Виртуальные технологии в медицине. – 2020. – № 1(23) – С. 46-47.

УДК 378.147:811.11

Е. В. Гапанович-Кайдалова

г. Гомель, ГГУ имени Ф. Скорины

**РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СЛУШАТЕЛЕЙ
СПЕЦИАЛЬНОСТИ «СОВРЕМЕННЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК.
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ»
СРЕДСТВАМИ ПРЕПОДАВАЕМЫХ ДИСЦИПЛИН**

Современная система переподготовки кадров направлена на повышение конкурентоспособности специалистов на основе формирования у слушателей в период обучения необходимых в будущей профессиональной деятельности компетенций. Приобретаемый набор компетенций объединяет в себе не только обобщенные знания и умения, но и универсальные способности, а также готовность будущего специалиста принимать решения и действовать в быстро меняющихся условиях.

Разработкой идей компетентного подхода в образовании занимались В.И. Байденко, А.А. Вербицкий, И.А. Зимняя, Н.В. Кузьмина, Н.А. Селезнева, П.И. Третьяков, Н. Хомский, А.В. Хуторской, В.Д. Шадриков и др. Вопросы подготовки и переподготовки специалистов различного профиля в рамках данного подхода нашли отражение в многочисленных исследованиях последних лет (Н.В. Гапанович-Кайдалов, Н.В. Дроздова, О.Л. Жук, А.П. Лобанов, А.В. Макаров, Т.А. Сапранкова и др.). Профессиональные компетенции рассматриваются как готовность и способность целесообразно действовать в соответствии с требованиями профессии, методически организованно и самостоятельно решать задачи и проблемы, оценивать результаты своей деятельности.

С учетом данного подхода построены современные образовательные стандарты в Республике Беларусь. Компетенция определяется как знания, умения и опыт, необходимые для решения теоретических и практических задач [1]. Наличие знаний выступает в качестве основы компетентности.

Переподготовка специалистов должна обеспечивать формирование ряда компетенций: академических, социально-личностных и профессиональных. Так, в число необходимых академических компетенций будущих переводчиков-референтов входят следующие: знать типы отношений между языковыми единицами, основные типологические классификации языков мира; уметь применять полученные базовые теоретические знания о языке для решения практических задач в сфере профессиональной деятельности; знать основные коммуникативные качества речи (точность, логичность, уместность) и уметь их применять в переводческой практике; уметь применять нормы родного языка для осуществления перевода с иностранного языка на родной; знать жанрово-стилистические особенности родного языка; знать языковые стилистические средства по их разновидностям и группировкам; уметь определять жанрово-стилистические разновидности текстов [2].

В рамках учебных дисциплин «Основы языкознания», «Русский язык и культура речи», «Жанрово-стилистические особенности русского языка» осуществляется формирование указанных компетенций. Слушатели приобретают знания о происхождении языков, их классификациях и родственных связях, что способствует лучшему осознанию современных норм русского и английского языков. Кроме того, в ходе освоения теоретического материала и выполнения творческих практических заданий знакомятся с особенностями изучаемых языков. Например, при подготовке презентаций о национально-специфических особенностях

русского, белорусского и английского языков с последующим коллективным обсуждением, приведением примеров в подтверждение своей точки зрения.

Закреплению знаний об орфоэпических, орфографических, лексических, фразеологических, морфологических и синтаксических нормах современного русского языка способствуют задания на определение верного использования данных норм в устной и письменной речи; на осуществление правки и редактирования тестов. Примерами подобных заданий являются упражнения на нахождение и исправление ошибок, связанных с определением рода существительного; с образованием степеней сравнения прилагательных; с неправильным употреблением деепричастного оборота, падежных форм и предлогов; с согласованием сказуемого с подлежащим; с употреблением однородных членов предложения; с использованием избыточных слов и др. Исправление речевых ошибок в предложениях способствуют осознанному применению полученных теоретических знаний при решении практических задач, развитию чувства языка.

Важную роль в формировании профессиональных компетенций играет работа с лексикой и фразеологией. Переводчику нужно не только умело использовать лексику разных стилей с учетом ситуации, но и знать культурные особенности народа изучаемого языка, что, несомненно, предполагает представление о ценностях, передающихся носителями языка из поколения в поколение в том числе с помощью фразеологии, пословиц, поговорок.

С нашей точки зрения, целесообразно побуждать слушателей к проведению самостоятельных исследований, включающих элементы будущей профессиональной деятельности, в частности, работу со словарями. Например, при изучении темы «Словарный состав современного русского языка. Основные типы словарей» слушателям предлагается провести самостоятельное исследование, представить описание одного из предложенных слов по различным типам словарей, результаты представить на групповое обсуждение. Описание должно содержать: правописание, произношение слова, его значение, этимологию, синонимы и антонимы, фразеологические выражения, включающие данное слово, с толкованием их смысла.

Особое внимание уделяется на занятиях рассмотрению стилистических особенностей русского языка, развитию умений отбирать необходимую для точной передачи содержания высказывания при работе с текстами разного стиля, прежде всего, научного и официально-делового, а также при построении устных сообщений и создании собственных текстов. В частности, слушателям предлагаются задания на выделение в тексте нелитературных элементов всех уровней языка, группировку их по формам национального языка с объяснением цели использования в тексте этих единиц; на определение стилистической окраски слов и подбор к ним синонимов иной стилистической окраски; на стилистическую правку предложений; на определение различных видов тропов и стилистических фигур; на написание эссе и др.

На наш взгляд, при закреплении знаний об особенностях того или иного стиля необходима системность и логическая последовательность. Так, сначала на основании лекционного и дополнительного материала по теме слушатели характеризуют подстили и жанры официально-делового стиля, оформляют в виде таблицы. Затем, с опорой на данную таблицу, работают с текстами. Например, отмечают лексические, морфологические и синтаксические особенности, присущие этому стилю, в предлагаемом образце резюме. После составляют собственное резюме.

Литература

1. Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-23 01 04 Психология. Квалификация: Психолог. Преподаватель психологии : образовательный стандарт (ОСВО 1-23 01 04-2013). – Минск : Министерство образования Республики Беларусь, 2013. – 41 с.

2. Современный иностранный язык (с указанием вида профессиональной деятельности). Специальность 1-21 06 74. Квалификация «Переводчик-референт (с указанием языка)» : образовательный стандарт переподготовки руководящих работников и специалистов (ОСРБ 1-21 06 74). – Минск : Министерство образования Республики Беларусь, 2020. – 30 с.